

Христос Рождается! - Славите Його!



Різдво є кульмінацією Біблії, яка говорить нам, що Бог не забув нас. Біблійні оповідання з нашої молоді постійно говорять нам про Божу заклопотаність нами.

Кожна Мама і Тато думають про своїх дітей. Так само Божа турбота про нас, але вона набагато глибша. Іноді ми молимося Господу, але часто Він діє далеко попереду нашого прохання. У Вифлеємі відповідь Бога і Його ініціатива – не повідомлення або філософія. Відповідь – це Його Єдинородний Син, посланий для спасіння світу. Ісус є вираженням Божої любові: "Слово стало тілом і перебувало між нами". Ісус є Слово Боже, і це слово є любов. Нехай Ісус, Божий дар, принесе вам спокій так як Ви вибрали кожен день свою відповідь на його подарунок!

О. Др. Іван Каццак, Парох

Christ is Born! - Glorify Him!



Christmas is the culmination of a Bible which tells us that God has not forgotten us. The Bible stories of our youth are replete with messages that consistently speak to us about God's preoccupation with us.

Every Mother and Father thinks about their children. It is similar with God's concern for us except it is more profound and much deeper. Sometimes we pray to the Lord but often He is acting way ahead of our request. In Bethlehem God's answer and His initiative is not a message or a philosophy. The answer is His only-begotten Son who was sent for the salvation of the world. Jesus is the expression of God's love: "The word was made flesh and dwelt among us." Jesus is the word of God and that word is love. May the Jesus, the gift of God, bring you peace and purpose as you chose each day your response to His gift!

Rev. Dr. Ivan Kaszczak, Pastor

**5 січня 2014р. – Неділя перед Різдвам Христовим, Святих Отців
28-ма Неділя по Зісланні Святого Духа – Глас 3**

**January 5, 2014 – Sunday before Nativity of our Lord, Sunday of the Holy Fathers
28th Sunday after Pentecost – Tone 3**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 6 січня – Навечір'я Різдва

Monday, Jan. 6 – Eve of Nativity

9:00AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

4:30PM *Велике Повечір'я з Литією – "З нами Бог"*

Great Compline with Litiya

Вівторок, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

Tuesday, Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Середа, 8 січня – Собор Пресвятої Богородиці

Wed., Jan. 8 – Synaxis of Mother of God

9:00AM † Богдан Качоровський (ж. о. Іван)

† Bohdan Kachorowski (Fr. Ivan)

Четвер, 9 січня – Св. Первомученика Стефана

Thursday, Jan. 9 – St. Stephen First-Martyr

9:00AM † Марія, Микола, Олег Гарматій (ж. О. Михайлів)

† Maria, Mykola & Oleh Harmatij (O. Mychajliw)

П'ятниця, 10 січня

Friday, January 10, 2014

8:00AM За здоров'я Катерини Лозинської (ж. Є. Лозинський) Health of Kateryna Lozynsky (Eugene Lozynsky)

Субота, 11 січня

Saturday, January 11, 2014

8:30AM † Володимир, Софія, Богдан Михайлів (ж. О. Михайлів)

† Volodymyr, Sophia & Bohdan Mychajliw (O. Mychajliw)

Неділя, 12 січня – Неділя по Різдва, перед Богоявленням Sunday, January 12 – Sunday after Nativity

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

TODAY'S READINGS: Epistle – Heb. 11:9,10,17-23,32-40 Gospel – Matthew 1:1-25

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Євр. 11, 9-10. 17-23. 32-40 Євангеліс – Мт. 1, 1-25

Тропар Різдва Господа нашого Ісуса Христа

Різдво Твоє, Христе Боже наш, * засвітило світові світло розуміння: * в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися * поклонятися Тобі – Сонцю правди, * і пізнавати Тебе – Схід з висоти. * Господи, слава Тобі.

Христос рождається!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! СЬОГОДНІ буде роздаватися просфора для кожної сім'ї в парафії. Ласкаво просимо парафіян і гостей до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями. Можна ще закупити вареники і ковбасу та інші м'ясні вироби.

ПЛАСТОВА «СВІЧЕЧКА» – зразу після Літургії Пластуни влаштовують традиційне різдвяне запалювання свічок, колядування і роздавання «Вифлеємського Вогню Миру». Всі запрошені до участі!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять покійних парафіян – Іван Хемій, Денис Беднарський, Ірина Лесів, Катерина Бігун, Ольга Равлюк, Аґнес Хоманчук, Михайло Бабюк, Анна Ярух, Неоніла Беднарська, Марія Попадюк, Осип Мороз.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ наново розпочнеться після свят – в середу, 15 січня.

«ПРОСФОРА» – Парафіяльний родинний Різдваний обід буде в неділю, 19 січня. Запрошуємо!

КОНВЕРТИ НА 2014 РІК можна забрати вже сьогодні у церковному притворі. Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити!

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

TODAY: Prosfora bread will be blessed and distributed. Please take one per family. All Parishioners and Guests are invited to join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy

PLAST "SVICHESCHKA" – immediately after Liturgy, Plast members will be sharing the Bethlehem Peace light during the traditional candle-lighting and carolling ceremony. Everyone is invited to stay and join in the ceremony!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for our faithfully departed Parishioners – † Iwan Chemij, Denys Bednarsky, Irena Lesiw, Kateryna Bihun, Olga Rawluk, Agnes Chomanczuk, Michael Babiuk, Anna Jaruch, Neonila Bednarsky, Maria B. Popadiuk and Osyp Moroz.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION in English – We will resume on Wed., Jan. 15.

"PROSFORA" – the traditional Parish Christmas luncheon will be held on Sunday, January 19. All are invited!

2014 ENVELOPES are available in the Church undercroft. Please see Fr. Ivan or a Trustee with any questions. If you have not registered officially as parishioners!

Financial Recap – 12/29/2013

Parishioners	\$ 219.00
Guests	195.00
Poor	34.00
Candles	57.91
Fuel	190.00
Coffee	47.00
IMO †Osyp Moroz	100.00
Holy Mission	55.00
Beatification	20.00
Christmas Flowers	20.00
Meat Sales	47.00
Item Sales	2.00
Food Sales	43.00
Varenyky	102.00
Total Contributions:	\$1,131.91

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННИСТЬ!

Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary